



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
19 June 2013
Russian
Original: English

**Комитет по правам человека
105-я сессия**

Краткий отчет (частичный)* о 2922-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в пятницу, 27 июля 2012 года, в 15 ч. 00 м.**

Председатель: г-жа Майодина

Содержание

Организационные и прочие вопросы

Методы работы

Объявление решений Бюро

Закрытие сессии

* Краткий отчет об остальной части заседания не составлялся.
** Краткий отчет о 2921-м заседании не выпускался.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.



Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Организационные и прочие вопросы

Методы работы

1. **Г-н Ивасава** говорит, что в качестве нового Докладчика Комитета, отвечающего за порядок рассмотрения сообщений, он отобрал 20 дел для рассмотрения рабочей группой по сообщениям на 106-й сессии Комитета. В большинстве случаев он использовал те же критерии отбора, которые ранее применял секретариат; он представит доклад по вопросу о критериях отбора Комитету на следующей сессии. Секретариат просил уточнить, будут ли просьбы о продлении сроков представления докладов по-прежнему рассматриваться Специальным докладчиком по новым сообщениям и временным мерам или же эту функцию теперь будет выполнять Докладчик по вопросу о порядке рассмотрения сообщений.
2. **Сэр Найджел Родли** говорит, что было бы лучше всего рассмотреть вопрос о любых таких процедурных изменениях в ходе 106-й сессии, на которой намечено провести обзор функций Специального докладчика по новым сообщениям и временным мерам.
3. **Г-н Келин** выражает согласие и говорит, что, поскольку Специальный докладчик должен рассматривать все новые дела, он или она должны быть хорошо знакомы с ними. Поэтому было бы целесообразным, если бы просьбы о продлении рассматривал указанный Докладчик.
4. **Председатель** говорит, что, насколько она понимает, члены Комитета желают сохранить нынешнюю практику в отношении просьб о продлении.
5. *Решение принимается.*
6. **Г-н Сальвиоли** извиняется перед членами Комитета за то, что он не завершил доклад по средствам правовой защиты, над которым он работает, в силу ряда трудностей, с которыми он столкнулся. Решения Комитета по индивидуальным жалобам, рассмотренным в ходе его первых 30 сессий, размещены в Интернете только на английском языке. Хотя Соображения, принимаемые Комитетом на последующих сессиях, имеются на испанском языке, он обнаружил немало расхождений между текстами на английском и испанском, вследствие чего возникла необходимость установления в каждом конкретном случае, какой из них был языком оригинала. В результате работы, проведенной к настоящему времени, была составлена классификация всех средств правовой защиты начиная с момента создания Комитета и до 2005 года. Он был удивлен разнообразием и широким диапазоном этих средств ввиду распространенного мнения о том, что Комитет обычно не прибегает к конкретным средствам правовой защиты. Иногда использовались стандартные средства, однако они, как правило, не дают результатов; принятые решения охватывают самые различные конкретные средства, включая различные виды возмещения, освобождение лиц, меры по восстановлению права на политическое участие и разрешение покинуть ту или иную страну лицам без паспорта. Многие случаи касаются обращения с заключенными на основании статьи 10 Пакта. Другие средства включают меры по обеспечению того, чтобы подлежащие выдаче лица не подвергались смертной казни, восстановление права на свободное перемещение и проживание, а также физическую и психологическую реабилитацию, особенно для лиц, которые подвергались пыткам или жестокому обращению, а в некоторых случаях для родственников исчезнувших лиц.

7. Денежная компенсация впервые фигурировала в решении Комитета в 1980 году; для описания такого средства защиты использовались самые различные термины. В некоторых случаях Комитет устанавливал факт нарушения, однако не рекомендовал применение каких-либо средств правовой защиты, в то время как в других ситуациях он не выявлял факт нарушения, но, тем не менее, рекомендовал те или иные средства. К 106-й сессии он надеется завершить свой доклад, содержащий подробное описание этих и многих других средств правовой защиты, которые применялись на протяжении всей правотворческой деятельности Комитета.

8. **Г-н О'Флаэрти** напоминает, что на предыдущей сессии ему было поручено подготовить доклад по вопросу о взаимоотношениях Комитета с национальными правозащитными учреждениями (НПУ). Он не смог завершить этот доклад вовремя, чтобы тот мог быть переведен до текущей сессии. Он представит его в секретариат в течение следующего месяца, с тем чтобы обеспечить его наличие для рассмотрения на всех рабочих языках на 106-й сессии.

Объявление решений Бюро

9. **Председатель** говорит, что на своей текущей сессии Комитет принял заключительные замечания по докладам пяти государств-участников – Армении, Исландии, Кении, Литвы и Мальдивских Островов. Он принял перечень вопросов в отношении докладов четырех государств-участников (Анголы, Германии, Макао-Китая и Перу) и перечня вопросов до представления докладов еще для пяти государств (Афганистана, Хорватии, Израиля, Новой Зеландии и Сан-Марино). Комитет выражает озабоченность в связи с полученными им во время сессии сообщениями об угрозах в адрес членов НПО, которые представляли информацию Комитету. Комитет воспринимает подобные утверждения крайне серьезно. Он напоминает всем государствам-участникам, что они обязаны обеспечить полную защиту правозащитников в подобных обстоятельствах.

10. Она объявляет о положении дел с сообщениями, рассмотренными в соответствии с Факультативным протоколом к Пакту, по состоянию на конец текущей сессии. Комитет объявил одно сообщение приемлемым и 11 – неприемлемыми; он вынес 19 решений по существу дела и принял решение прекратить рассмотрение четырех сообщений.

11. В ходе текущей сессии Комитет принял также заявление по процессу укрепления системы договорных органов в связи с докладом Верховного комиссара. Это заявление было направлено, среди прочего, Председателю Генеральной Ассамблеи и координаторам межправительственного процесса. Оно также было размещено на веб-странице Комитета.

12. Комитет принял решение о том, что на своей следующей сессии он проведет 25 октября 2012 года в течение половины дня общую дискуссию, с тем чтобы начать процесс разработки замечания общего порядка по статье 9 Пакта (Свобода и личная неприкосновенность), которая заменит замечание общего порядка № 8, принятое в 1982 году. Для участия в обсуждении и представления письменных материалов по данной теме Комитет пригласит заинтересованных представителей НПУ, гражданского общества и научных кругов. Он принял записку по вопросу об общей дискуссии в течение половины дня (CCPR/C/105/3), где излагаются вопросы, которые Докладчик по данному замечанию, г-н Нойман, должен будет охватить в замечании общего порядка. Информация для желающих принять участие в дискуссии будет размещена на веб-странице Комитета.

13. Комитет принял ряд решений, касающихся методов работы. Он уполномочил рабочую группу по сообщениям рассматривать вопросы, касающиеся методов работы и непосредственно связанные с процедурой рассмотрения сообщений, если на это остается время в течение недели, когда группа проводит свои заседания. Любые рекомендации, подготовленные этой группой, должны выноситься на рассмотрение пленарного заседания в ходе соответствующей сессии.
14. Комитет также принял решение о том, что секретариат должен подготовить анализ последствий принятия руководящих принципов в отношении независимости и беспристрастности членов договорных органов по правам человека ("Аддис-Абебских принципов") для собственных руководящих принципов Комитета, принятых в 1980-е годы, и правил процедуры. Комитет обсудит вопросы, выявленные в ходе этого анализа, на своей 106-й сессии.
15. Комитет выражает признательность г-ну Флинтерману за его усилия по обеспечению финансирования выездного совещания Комитета в Гааге. Большинство членов указали, что они смогут принять участие в этом выездном мероприятии с 24 по 26 апреля 2013 года. Вопросы, которые должны быть рассмотрены в ходе этого совещания, будут подтверждены на 106-й сессии.
16. Комитет выражает признательность г-же Дженни Ласимбанг, члену Экспертного механизма по правам коренных народов, которая ознакомила Комитет с работой этого органа. Была выражена надежда на то, что Комитет будет налаживать более прочные партнерские взаимоотношения с Экспертным механизмом и другими мандатариями специальных процедур, которые занимаются вопросами, имеющими отношение к работе Комитета. Комитет положительно отмечает прекрасное сотрудничество с НПУ, НПО и представителями специализированных учреждений Организации Объединенных Наций в ходе сессии. Она особенно признательна старшему советнику по правам человека из Найроби, который ознакомил Комитет с положением дел в Кении.
17. С учетом просьбы Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о том, чтобы Комитет предложил определенному государству-участнику представить свой задержанный доклад, Бюро рекомендовало, чтобы на 106-й сессии Комитет рассмотрел вопрос о создании механизма, который бы занимался чрезвычайными ситуациями в тех или иных странах и выработкой критериев для принятия мер в отношении государств-участников, которые задерживают представление своих докладов.
18. В связи с предложением одного из членов Комитета относительно налаживания диалога с государствами-участниками Бюро рекомендовало, чтобы Комитет апробировал предлагаемую процедуру в ходе рассмотрения доклада одного из государств-участников на 106-й сессии. Затем Комитет может рассмотреть вопрос о принятии этой процедуры в отношении всех государств, если она окажется эффективной.
19. Бюро одобрило предложение о рассмотрении доклада одного дополнительного государства-участника на 106-й сессии, с тем чтобы сократить число накопившихся докладов. Это также позволило бы облегчить работу Группы по петициям, которая располагает ограниченным числом недель для подготовки проектов сообщений в период между июльской и октябрьской сессиями.
20. Она говорит, что, насколько она понимает, Комитет одобряет решения Бюро.
21. *Решение принимается.*

22. **Сэр Найджел Родли** напоминает Комитету о том, что Бюро рекомендовало исключить первую фразу в пункте 4 замечания общего порядка № 25, касающегося права принимать участие в ведении государственных дел, голосовать и быть избранным и допускаться к государственной службе. Он зачитывает две последних фразы пункта 4:

"Осуществление этих прав гражданами может быть приостановлено или отменено только по установленным законом объективным и обоснованным причинам. Например, установленная психическая недееспособность может служить основанием для отказа какому-либо лицу в праве голосовать или занимать определенные должности".

23. Он считает, что решение об исключении части замечания общего порядка после краткого обсуждения в Бюро является неприемлемым. В то же время он признает, что данная рекомендация была вынесена в ответ на выражение озабоченности Председателем Комитета по правам инвалидов, которая заслуживает позитивного отклика.

24. Он предлагает переиздать данное замечание общего порядка со сноской к вызвавшей озабоченность фразе, в которой бы говорилось, что Комитет на своей 105-й сессии принял решение о том, что он более не считает данную фразу имеющей силу и что ее следует исключить из любого пересмотренного варианта замечания общего порядка.

25. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что Бюро дважды провело продолжительные обсуждения этого вопроса и рекомендовало исключить вызывающую возражение фразу, поскольку она является лишь примером и не добавляет ничего существенного к данному пункту. По мнению членов Бюро такой технический подход предпочтительнее проведения в Комитете обсуждения по вопросу о том, совместимы ли положения Пакта с положениями Конвенции о правах инвалидов. У него есть оговорки в отношении предложения сэра Найджела Родли, поскольку его долгосрочные последствия будут предусматривать проведение именно такого обсуждения.

26. **Г-н Телин** говорит, что Комитет должен положительным образом откликнуться на замечание Председателя Комитета по правам инвалидов. В то же время, хотя он не считает замечания общего порядка неприкосновенными, он не готов поддержать подобное исключение части его текста, даже если данная фраза является всего лишь примером. Включение сноски не связывает Комитет какими-то обязательствами на неопределенный срок. Это будет всего лишь означать, что вызывающая возражение фраза в настоящее время считается неприемлимой.

27. **Г-н Келин** предлагает, чтобы Комитет отложил рассмотрение рекомендации Бюро до следующей сессии, поскольку она требует углубленного обсуждения.

28. **Г-н Нойман** поддерживает это предложение. Упомянутая фраза в замечании общего порядка не причиняет какого либо непосредственного ущерба, и нет никакой необходимости исключать ее незамедлительным образом. Несколько замечаний общего порядка содержат текст, который уже не отражает нормотворческую практику Комитета. Однако регулярное издание обновленных вариантов не является установившейся практикой. Обычно для этих целей подготавливается новое замечание общего порядка.

29. Вопрос, который был доведен до сведения Комитета, затрагивался публично в перечне вопросов, а затем обсуждался в контексте докладов государств-участников. Таким образом, общественность может быть уверена в том, что Комитет должным образом принял к сведению этот вопрос.

30. **Г-н Ривас Посада** соглашается с тем, что Комитету следует лишь принять к сведению упомянутую просьбу и заявить, что вопрос будет обсужден на пленарном заседании на следующей сессии. Он возражает против того, чтобы в замечание общего порядка помещалась сноска.

31. **Г-жа Моток** говорит, что Комитет должен проводить различие между поправками, которые имеют целью обновить замечания общего порядка, и поправками, который призваны исправить заявления, явно несовместимые с нормотворческой практикой Комитета и эволюцией норм права в области прав человека. Поскольку фраза в пункте 4 замечания общего порядка № 25 является явно неуместной и неприемлемой для другого договорного органа по правам человека, нет необходимости проводить углубленное обсуждение данного вопроса. По этой причине она поддерживает предложение сэра Найджела Родли.

32. **Г-н Сальвиоли** говорит, что, хотя он не возражает против предложения о том, чтобы рекомендация Бюро была обсуждена на следующей сессии, он поддерживает подход г-на О'Флаэрти к данному вопросу и рекомендацию Бюро. Доводы г-на Ноймана вполне убедили членов Бюро в целесообразности исключения примера, приводимого в этой вызывающей озабоченность фразе. При этом существо замечания общего порядка не затрагивается.

33. **Председатель** предлагает, чтобы данный вопрос был обсужден на 106-й сессии Комитета.

34. *Решение принимается.*

Открытое заседание приостанавливается в 15 ч. 50 м. и возобновляется в 17 ч. 00 м.

Заккрытие сессии

35. После обычного обмена любезностями **Председатель** объявляет 105-ю сессию Комитета по правам человека закрытой.

Заседание закрывается в 17 ч. 05 м.